

E9 - Untitled

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

Let's settle this, Senpai!

[00:05] ---

Come and get me, Junior!

[00:11] ---

I can't believe the pair that
won the doubles tournament

[00:11] ---

Doubles

[00:11] ---

Yay! Yay! Yay!

[00:14] ---

is competing for the singles tournament.

[00:18] ---

Which do you think will win?

[00:20] ---

In a normal ping-pong competition, him...

[00:24] ---

But for hot springs ping-pong, her.

[00:34] ---

First point!

[00:35] ---

When she shoots a ping-pong ball,
it looks like a volleyball.

[01:00] ---

Game set!

[01:02] ---

Singles

[01:04] ---

Yay! Yay!

SIGN Episode 9

[01:26] ---

Everybody's amateurs
when it comes to hot springs.

[01:29] ---

The best part of the hot springs is having
the whole outdoor bath to yourself at night!

[01:37] ---

This is great!

[01:41] ---

Is that you, Senpai?

[01:45] ---

Yeah.

[01:46] ---

I knew it.

[01:48] ---

How could you tell?

[01:53] ---

I was just thinking I wanted to
go in the hot springs, too.

[01:57] ---

What?

[01:59] ---

The section chief said the way I think
is starting to become similar to yours.

[02:05] ---

You can call HR on him
for sexual harassment.

[02:10] ---

It doesn't bother me...
becoming more like you.

[02:16] ---

You didn't tell him that, did you?

[02:24] ---

It was during a party,
so I forgot what I said.

[02:29] ---

If I get a bad performance
review it'll be your fault.

[02:34] ---

But you'll be fine!

[02:38] ---

What makes you so sure?

[02:40] ---

Because I always count on you.

[02:46] ---

So...

[02:48] ---

So would you...

[02:51] ---

like to be alone with me for a bit?

[03:09] ---

Why is a beer so good after a bath?

[03:14] ---

Oh, this is what you meant... Yeah.

[03:20] ---

Senpai, let's do that!

[03:40] ---

Have to make sure I get
in that late night open air bath!

[03:44] ---

I tell you...

[03:49] ---

You took a bath, too, huh?

[03:52] ---

Yeah, it was great.

[03:55] ---

Beer! Beer!

[03:57] ---

Let's buy some snacks.

[04:08] ---

Senpai...

[04:09] ---

Carry me...

[04:12] ---

What do I do with this?

[04:17] ---

The hot springs were fun!

[04:19] ---

Kind of rough, though.

[04:22] ---

Let's go in the hot springs
together again, okay?

[04:27] ---

No, it's not like that!

[04:30] ---

We did though!

[04:32] ---

You stop talking!

Revision #1

Created 2024-03-21 08:08:48 UTC by whimsee

Updated 2024-03-21 08:08:48 UTC by whimsee